



Direzione:
Almute Großmann-Naef & Alex Naef

Gentili signore, egregi signori, care visitatrici e cari visitatori della vernice odierna che presenta l'esposizione finale del corso WBK di Katharina Bierreth, cara Katharina!

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Besucherinnen und Besucher der heutigen Vernissage zur WBK-Abschlussausstellung von Katharina Bierreth, liebe Katharina!

Im Namen der Scuola di Scultura di Peccia heisse ich sie alle recht herzlich willkommen! Ich freue mich, dass Sie so zahlreich erschienen sind, um gemeinsam die heutige Ausstellungseröffnung zu feiern! Mit dieser Vernissage beginnt die vierwöchige Abschlussausstellung von Katharina Bierreth, die unsere Weiterbildung für Steinbildhauen und dreidimensionales Gestalten mit dieser Ausstellung und der Abschlussprüfung in vier Wochen beenden wird.

A nome della Scuola di Scultura vi do il benvenuto a Peccia. Mi rallegro di vedervi così numerosi per l'inaugurazione di questa mostra. Questo evento segna l'inizio dell'esposizione finale del corso di formazione professionale di scultura su pietra e progettazione tridimensionale, che durerà 4 settimane e si concluderà con l'esame finale.

Es entschuldigt sich namentlich Lodevole Sandro Rusconi, Direttore della divisione cultura e degli studi universitari, allerdings hat er seine Teilnahme an der Finissage zur Zertifikatsverleihung am 26. Oktober angekündigt, was uns sehr freut!

A causa di altri impegni si ha purtroppo scusato Lodevole Sandro Rusconi Direttore della divisione cultura e degli studi universitari, che però ha avissato la sua presenza alla Finissage del 26 ottobre e questo ci rallegra veramente!

Eine Ausstellungseröffnung ist immer ein Beginn, aber die Abschlussausstellung einer Weiterbildung ist in mehrfachem Sinne ein Beginn, nicht nur der Beginn dieser Ausstellung, sondern eben auch der Beginn einer freischaffenden und eigenen Entwicklungsgeschichte, obwohl sie zunächst einen Abschluss und Schlusspunkt markiert.

Scuola di Scultura Sagl. GmbH
CH-6695 Peccia / TI

Tel. +41 (0)91 755 13 04
Fax +41 (0)91 755 10 34
E-mail: scuola@marmo.ch

www.marmo.ch
www.scultura.ch
www.steinbildhauen.ch



Direzione:
Almute Großmann-Naef & Alex Naef

L'apertura di una mostra è sempre un inizio, ma l'esposizione finale di un corso di formazione professionale va intesa come un inizio in senso lato, non unicamente l'inizio dell'esposizione vera e propria, ma anche l'inizio di una propria storia di sviluppo indipendente, nonostante coincida dapprima con una conclusione.

Katharina Bierreth hat über mehrere Jahre den berufsbegleitenden Weiterbildungszyklus WBK für „Steinbildhauen und dreidimensionales Gestalten“ an unserer Bildhauerschule absolviert. Sie hat in unterschiedlichen Kursen künstlerische Fragestellungen und handwerkliche Techniken kennen gelernt, sich mit gegebenen oder teilweise freieren Themen auseinandergesetzt, um diese im Laufe der Weiterbildung vertiefen zu können - mit dem Ziel heute - hier eine künstlerisch, wie handwerklich hochstehende eigenständige bildhauerische Installation zu einem selbstgewählten Thema zu zeigen.

Katharina Bierreth hat das Thema „Fragmente“ gewählt. In ihrer künstlerischen und schriftlichen Abschlussarbeit mit dem Titel: „VER-RÜCKTE WAHRNEHMUNG / FRAGMENTE IM ZUSAMMENSPEIL“ hat sie wichtige kunstgeschichtliche Zusammenhänge zum Thema erörtert und ist hier zu einer sehr eindrücklichen eigenen künstlerischen Lösung gekommen!

Katharina Bierreth ha assolto per più anni il ciclo di formazione “Scultura su pietra e progettazione tridimensionale” presso la nostra Scuola. Ha frequentato diversi corsi, che gli ha permesso di affrontare problematiche artistiche e di conoscere tecniche artigianali di lavorazione. Si sono cimentati con temi imposti e liberi che ha poi sviluppato nel corso della formazione, con l'obiettivo di dare vita ad una propria installazione di elevata qualità artistica ed artigianale a tema libero.

Katharina Bierreth si è occupata del tema “Frammenti” nel suo lavoro scritto ed artistico dal titolo “VER-RÜCKTE WAHRNEHMUNG / FRAGMENTE IM ZUSAMMENSPIEL“, in cui discute i retroscena e i legami legati al tema nella storia dell'arte giungendo ad una soluzione artistica propria davvero degna di nota.

Katharina Bierreth beschäftigt sich schon viele Jahre intensiv mit der bildenden Kunst, hauptsächlich mit figürlichen Darstellungen. Um ihren eigenen gestalterischen Ausdruck zu



Direzione:
Almute Großmann-Naef & Alex Naef

schulen und zu perfektionieren hat sie sich in zahlreichen Aktzeichen- und Aktmodellierkursen weitergebildet. In ihrer schriftlichen Arbeit legt sie sehr anschaulich dar, wie ihre Motivation das Thema „Fragmente“ anzugehen, entstanden ist. 1998 bei einem Besuch der Glyptothek in München wurde der „Torso vom Belvedere“ gezeigt, anhand dessen zahlreiche Künstler Inspiration fanden und immer wieder „Vervollständigungen“ versuchten. 1998 wurde in München gemeinsam mit dem antiken Torso wieder eine neue mögliche „Rekonstruktion“ des Torsos gezeigt, die, obwohl sie sehr beeindruckend und mit grossem bildhauerischen Können gefertigt war, die „Ausstrahlung“ des Torsos schmälerte. Katharina Bierreth schreibt selbst:

„Damals wurde mir bewusst, dass das Fragmentarische, das Fehlerhafte, das Unvollständige (das) Interesse im Betrachter weckt, genauer hinzusehen.“

Diese Erfahrung ist also grundlegend für ihre persönliche Begeisterung und Motivation sich mit dem Thema des Fragments zu beschäftigen. Sie untersuchte die kunstgeschichtlichen Hintergründe und zeigt in ihrer schriftlichen Arbeit die Entwicklung des Torsos in der Bildhauerei auf.

Katharina Bierreth si occupa da molti anni di arte, principalmente con rappresentazioni di figure. Per formare e perfezionare la propria espressione artistica ha seguito numerosi corsi di disegno e modellatura del nudo.

Nel suo lavoro scritto spiega nei dettagli le motivazioni dietro al tema “Frammenti”. Durante una visita alla Gliptoteca di Monaco di Baviera nel 1998 ebbe occasione di vedere il “Torso del Belvedere”, che ha ispirato tanti artisti e innumerevoli tentativi di ricostruirne le parti mancanti. Nel 1998 a Monaco insieme all’antico torso ne vide una nuova possibile “ricostruzione” che, sebbene impressionante e creata con elevata abilità scultorea, non reggeva il confronto con il “carisma” del torso. Katharina Bierreth stessa scrive:

“Mi resi conto che il frammentario, l’imperfetto, l’incompleto risvegliano l’interesse nell’osservatore a guardare meglio”.



Direzione:
Almute Großmann-Naef & Alex Naef

Questa esperienza è quindi fondamentale per l'entusiasmo e la motivazione dell'artista a occuparsi del tema del frammento. Ha approfondito i retroscena della storia dell'arte e nel proprio lavoro scritto presenta lo sviluppo del torso nell'opera scultorea.

Desweiteren geht sie sehr schön auf einige Phänomene menschlicher Wahrnehmung ein. Die Wahrnehmung als wichtigstes Instrument unserer Dialogfähigkeit. Mit unseren Sinnen können wir „Kunst“ überhaupt erst begegnen, in einen Dialog treten. Wie aber funktioniert Wahrnehmung und was ist Realität? Katharina Bierreth stösst durch ihre Arbeit grosse menschliche Fragen an. So zeigt sie weiter das Phänomen der Anamorphose, welches in der Kunst der Renaissance etabliert wurde, am bekanntesten in Hans Holbeins Bild „Die Gesandten“ von 1533.

Vielleicht ist es dem ein oder anderen bekannt?

Durch Anamorphosen wurden über perspektivisch verzerrte Bildanteile, Inhalte verschlüsselt dargestellt, so dass, erst über unterschiedliche Blickwinkel der gesamte Bildinhalt erfasst werden konnte.

Katharina Bierreth kommt zu folgendem Schluss: „ Anamorphosen verursachen Zweifel an der eigenen Wahrnehmung, sie machen erfahrbar, dass unsere Wahrnehmung subjektiv, variabel und standpunktabhängig ist.“

Analizza inoltre nel dettaglio alcuni fenomeni della percezione umana come strumento importante della nostra capacità di dialogo. Solo con i nostri sensi possiamo incontrare l'arte e avviare un dialogo con essa. Ma come funziona la percezione e che cos'è la realtà? Nel suo lavoro Katharina Bierreth si imbatte in importanti domande esistenziali. Mostra anche il fenomeno dell'anamorfosi, nato nell'arte rinascimentale, presentato nella sua forma più celebre nel quadro di Hans Holbein "Gli ambasciatori" del 1533.

Forse qualcuno di voi ne ha sentito parlare?



Direzione:
Almute Großmann-Naef & Alex Naef

L'anamorfoosi deforma parti dell'immagine con la prospettiva, i contenuti sono rappresentati in modo codificato e come risultato il soggetto complessivo dell'opera è comprensibile solo da diversi angoli visuali.

Katharina Bierreth arriva alla seguente conclusione: "L'anamorfoosi mette in dubbio la percezione propria, ci fa capire che la nostra percezione è soggettiva, variabile e dipende dal punto di osservazione".

Und so möchte sie uns alle, als Betrachter, mit ihrer „Installation: VER-RÜCKTE WAHRNEHMUNG / FRAGMENTE IM ZUSAMMENSPIEL“ einladen, sich im Raum zu bewegen und so immer wieder verschiedene Zusammenspiele von Formteilen auf uns wirken zu lassen und schlussendlich von einem einzigen Standpunkt aus das Motiv zu erkennen.

Erkennen Sie es? Die kraftvolle Tangotänzerin?

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen eine „bewegte“ und „bewegende“ Ausstellung!

E così con la sua "Installazione: VER-RÜCKTE WAHRNEHMUNG / FRAGMENTE IM ZUSAMMENSPIEL" invita tutti noi osservatori a muoverci nella stanza per visualizzare interazioni di forme sempre diverse e a riconoscere infine il soggetto da un unico punto di osservazione. La riconoscete? La sinuosa ballerina di tango?

Con questo auguro a tutti un'esposizione "in movimento", che "smuova la mente"!

Katharina, gern übergebe ich Dir das Wort, so dass Du Deine eigenen Gedanken zu dieser eindrucksvollen Installation sagen kannst...

Zum Schluss möchte ich es nicht verpassen: Im Namen der Scuola di Scultura an dieser Stelle dem Patriziato unseren verbindlichsten Dank aussprechen, dass wir wieder in den Räumen des Casa Patriziale eine WBK-Abschlussausstellung zeigen dürfen und damit die Arbeit der Bildhauerschule und vorallem die Arbeit die von ihren Absolventen der Weiterbildung geleistet wird, einem grossen und interessierten Publikum direkt in Peccia,



Direzione:
Almute Großmann-Naef & Alex Naef

präsentieren können, vielen Dank!

Ich wünsche Ihnen allen einen ereignisreichen und schönen Tag in Peccia, mit vielen interessanten und inspirierenden Gesprächen!

Um diesen Anlass gemeinsam zu feiern sind Sie alle sehr herzlich ab 15.30 /16.00 Uhr zu einem Aperitiv im Ristorante Medici eingeladen!

Per finire desidero porgere al Patriziato i più sentiti ringraziamenti a nome della Scuola di Scultura, per averci nuovamente permesso di allestire nei locali della Casa Patriziale un'esposizione finale del corso di perfezionamento e di presentare così il lavoro della scuola di scultura e soprattutto dei diplomandi del corso di perfezionamento a un pubblico vasto e interessato direttamente a Peccia... grazie mille!

Auguro a tutti una giornata bellissima qui a Peccia, ricca di dialoghi e di incontri interessanti e ispiratori!

Per festeggiare insieme questa occasione siete tutti invitati a partire dalle 15.30 /16.00 per un aperitivo al Ristorante Medici!